ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, le 11 août 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant modification de certaines dispositions relatives au recrutement et à la formation des officiers de la gendarmerie", a donné le 10 octobre 1994 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 11 augustus 1994 door de Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de werving en vorming van de officieren van de rijkswacht", heeft op 10 oktober 1994 het volgend advies gegeven :

OBSERVATION PRELIMINAIRE.

L'arrêté royal du 9 avril 1979 relatif au recrutement et à la formation du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie a subi treize modifications. Pour plus de clarté, il conviendrait de l'abroger et de prendre un nouvel arrêté.

C'est sous réserve de cette observation qu'il est procédé à l'examen du présent projet.

EXAMEN DU TEXTE.

Intitulé.

Comme le projet modifie l'arrêté royal du 9 avril 1979 relatif au recrutement et à la formation du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie et l'arrêté royal du 7 janvier 1967 portant organisation de l'Ecole d'officiers de gendarmerie et fixant la rémunération des professeurs civils, il serait plus logique de le rédiger comme suit :

"Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 9 avril 1979 relatif au recrutement et à la formation du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie et l'arrêté royal du 7 janvier 1967 portant organisation de l'Ecole d'officiers de gendarmerie et fixant la rémunération des professeurs civils".

Dispositif.

Article 1er.

Dans la phrase liminaire, il faut préciser "Chapitre Ier" entre les mots "le Titre Ier" et "Section 2".

Sous-section 2.

L'intitulé serait mieux rédigé comme suit :

"Sous-section 2. - Dispositions propres aux candidats officiers et aux candidats officiers polytechniciens".

Article 6 en projet.

Il convient de supprimer le 2°, afin de répondre à l'observation faite dans le Protocole de négociation syndicale et d'aligner cette disposition sur la disposition correspondante de l'arrêté royal du 11 août 1994 relatif au recrutement et à la formation des candidats militaires du cadre actif, arrêté qui est entré en vigueur le 15 août 1994.

En conséquence, on rédigera l'article comme suit :

"Art. 6. L'épreuve linguistique et scientifique pour candidat officier et candidat officier polytechnicien comprend un concours d'admission portant sur :

1° la connaissance approfondie ...;

2° les mathématiques".

Sous-section 3.

L'intitulé serait mieux rédigé comme suit :

"Sous-section 3. - Dispositions relatives aux candidats officiers recrutés sur diplôme".

Article 6bis en projet.

De l'accord des officiers délégués, le texte suivant est proposé :

"Art. 6bis. Pour être admis au cycle de formation de candidat officier recruté sur diplôme, le candidat doit être titulaire d'un diplôme ou d'un certificat d'études au moins équivalent à ceux pris en considération pour le recrutement des agents de niveau 1 dans les administrations de l'Etat et être déclaré apte par une commission de sélection, sur la base des examens visés à l'article 6ter, 3° et 4°.

Le Ministre de l'Intérieur détermine la composition de la commission de sélection.

Toutefois, en fonction du nombre de places vacantes et de candidats, le Ministre de l'Intérieur peut fixer un examen préalable au recrutement".

Article 6ter en projet.

Le 1° de l'alinéa 1er, doit figurer dans l'article 6bis en projet et en constituer l'alinéa 3, ainsi qu'il vient d'être indiqué à propos de cet article.

En conséquence, à l'alinéa 1er de l'article 6ter en projet, les 2°, 3°, 4° et 5° deviennent respectivement les 1°, 2°, 3° et 4°.

Article 6quinquies en projet.

A la suite de la modification apportée à l'article 6, il convient d'écrire in fine : "visée à l'article 6, 1°".

Article 6septies en projet.

Il convient d'écrire "article 6sexies".

Article 3.

Au 2° de cet article du projet, il faut écrire, dans la version française :

"2° Au paragraphe 1er, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1er et 2 : "...";".

Article 4 (nouveau).

De l'accord des officiers délégués, il convient d'insérer dans le projet un article 4 nouveau libellé comme suit :

"Art. 4. A l'article 15, alinéa 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 4 mai 1993, les mots "§ 1er, alinéa 1er, " sont supprimés".

Article 4 (devenant l'article 5).

Article 16 en projet.

1. Au paragraphe 1er, alinéa 1er, in fine, il faut écrire : "... les épreuves et l'examen visés à l'article 6ter, 1° et 2°".

Au paragraphe 1er, alinéa 4, il convient d'écrire : "... aux examens visés à l'article 6ter, 3° et 4°, ...".

2. Au paragraphe 2, alinéa 3, mieux vaut écrire dans le texte français :

"Les places vacantes réservées qui ne sont pas attribuées bénéficient aux autres candidats".

Article 6 (devenant l'article 7).

Au 1°, il convient d'écrire : "à l'alinéa 1er, les mots ...".

Au 2°, il convient d'écrire : "à l'alinéa 2, 2 ...".

Article 7 (devenant l'article 8).

Il convient d'écrire : "à l'article 27, alinéa 3, 2°, du même arrêté ...".

Article 11 (devenant l'article 12).

Il convient d'écrire : "à l'article 28quater, § 1er, alinéa 3".

Article 12 (devenant l’article 13).

A l’article 12, il convient d’écrire : "à l’article 45, § 1er, alinéa 2".

Observation finale.

Le texte néerlandais de certains articles est susceptible d’amélioration. A titre d’exemple, certaines propositions à ce sujet sont faites dans la version néerlandaise du présent avis.

VOORAFGAANDE OPMERKING.

Het koninklijk besluit van 9 april 1979 betreffende de werving en vorming van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht is dertien maal gewijzigd. Om redenen van duidelijkheid zou het beter zijn het op te heffen en een nieuw besluit vast te stellen.

Onder voorbehoud van die opmerking wordt het onderhavige ontwerp onderzocht.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Opschrift.

Het ontwerp wijzigt het koninklijk besluit van 9 april 1979 betreffende de werving en vorming van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht, alsook het koninklijk besluit van 7 januari 1967 tot inrichting van een school voor rijkswachtofficieren en tot vaststelling van de bezoldiging van de burgerlijke leraars. Het zou dan ook logischer zijn het opschrift als volgt te stellen :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 april 1979 betreffende de werving en vorming van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht, en van het koninklijk besluit van 7 januari 1967 tot inrichting van een school voor rijkswachtofficieren en tot vaststelling van de bezoldiging van de burgerlijke leraars".

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

In de inleidende zin schrijve men : "... wordt titel I, hoofdstuk I, afdeling 2, die ...".

Onderafdeling 2.

Het zou beter zijn het opschrift als volgt te stellen :

"Onderafdeling 2. - Bijzondere bepalingen betreffende de kandidaat-officieren en de kandidaat-officieren-polytechnici".

Ontworpen artikel 6.

Onderdeel 2° moet vervallen conform de opmerking die wordt gemaakt in het protocol van onderhandelingen met de vakbonden, en tevens om deze bepaling af te stemmen op de eensluidende bepaling in het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 betreffende de werving en de vorming van de kandidaat-militairen van het actief kader, dat in werking getreden is op 15 augustus 1994.

Bijgevolg moet het artikel als volgt worden gesteld :

"Art. 6. Het taal- en wetenschappelijk examen voor kandidaat-officier en voor kandidaat-officier-polytechnicus omvat een vergelijkend toelatingsexamen dat betrekking heeft op :

1° de grondige kennis ...;

2° de wiskunde".

Onderafdeling 3.

Het zou beter zijn het opschrift als volgt te stellen :

"Onderafdeling 3. - Bepalingen betreffende de kandidaat-officieren aangeworven op diploma".

Ontworpen artikel 6bis.

De gemachtigde officieren zijn het ermee eens dat de volgende tekst wordt voorgesteld :

"Art. 6bis. Om toegelaten te worden tot de opleidingscyclus van kandidaat-officier aangeworven op diploma moet de kandidaat houder zijn van een diploma of studiegetuigschrift dat ten minste gelijkwaardig is aan die welke in aanmerking

.../...

worden genomen voor de werving van de ambtenaren niveau 1 in de rijksbesturen, en moet hij op basis van de examens genoemd in artikel 6ter, 3° en 4°, geschikt zijn bevonden door een selectiecommissie.

De Minister van Binnenlandse Zaken bepaalt de samenstelling van de selectiecommissie.

Naargelang van het aantal openstaande betrekkingen en kandidaten kan de Minister van Binnenlandse Zaken evenwel voorzien in een examen, voorafgaand aan de werving".

Ontworpen artikel 6ter.

Onderdeel 1° van het eerste lid moet worden opgenomen in het ontworpen artikel 6bis en het derde lid van dat artikel vormen, zoals reeds is aangegeven in verband met dit artikel.

Bijgevolg worden in artikel 6ter, eerste lid, de onderdelen 2°, 3°, 4° en 5° respectievelijk de onderdelen 1°, 2°, 3° en 4°.

Ontworpen artikel 6quinquies.

Als gevolg van de in artikel 6 aangebrachte wijziging schrijve men aan het eind "bedoeld in artikel 6, 1°".

Ontworpen artikel 6septies.

Men schrijve "artikel 6sexies".

Artikel 3.

In de Franse tekst van onderdeel 2° van dit artikel van het ontwerp schrijve men :

"2° Au paragraphe 1er, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1er et 2 : "...";".

Artikel 4 (nieuw).

De gemachtigde officieren zijn het ermee eens dat in het ontwerp een nieuw artikel 4 moet worden ingevoegd, luidende :

"Art. 4. In artikel 15, tweede lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 mei 1993, vervallen de woorden "§ 1, eerste lid".

Artikel 4 (dat artikel 5 wordt).

Ontworpen artikel 16.

1. Aan het eind van paragraaf 1, eerste lid, schrijve men : "... de in artikel 6ter, 1° en 2°, genoemde ...".

In paragraaf 1, vierde lid, schrijve men : "... aan de onderzoeken genoemd in artikel 6ter, 3° en 4°, mag niet ...".

2. In paragraaf 2, derde lid, zou het beter zijn te schrijven : "De voorbehouden vacatures die niet zijn toegewezen, zijn bestemd voor de overige kandidaten".

Artikel 6 (dat artikel 7 wordt).

In onderdeel 1° schrijve men : "in het eerste lid worden de woorden ", licentiaten in de rechten" vervangen ...;".

In onderdeel 2° schrijve men : "in het tweede lid, 2, wordt het woord "statuten" vervangen ...".

Artikel 7 (dat artikel 8 wordt).

Men schrijve : "In artikel 27, derde lid, 2°, van hetzelfde besluit ...".

Artikel 11 (dat artikel 12 wordt).

Men schrijve "In artikel 28quater, § 1, derde lid, van hetzelfde besluit ...".

Artikel 12 (dat artikel 13 wordt).

Men schrijve "In artikel 45, § 1, tweede lid, van hetzelfde besluit ...".

Slotopmerking.

De Nederlandse tekst van een aantal artikelen is voor verbetering vatbaar. Zo schrijve men in het ontworpen artikel 4 : "... de wervingsexamens, de nadere regels voor de organisatie ervan en ...". In het ontworpen artikel 6ter, 2°, dat artikel 6ter, 1°, wordt, vervange men de term "proef" door de term "test", net als elders in de tekst, en schrijve men "in voorkomend geval" in plaats van "desgevallend". In artikel 9, dat artikel 10 wordt, vervange men de woorden "tenminste", "geneesheer" en "doorslaggevend" respectievelijk door de woorden "ten minste", "arts" en "beslissend". In onderdeel 2° van artikel 10, dat artikel 11 wordt, schrijve men : "... bepaalt welke examens bedoeld in § 1, 4°, schriftelijk zijn, en welke mondeling, en hij bepaalt de aard en de nadere regels voor de organisatie van ...".

La chambre était composée de

Messieurs : R. ANDERSEN, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter,

Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
C. WETTINCK, staatsraden,

P. GOTHOT, assesseurs de la section de législation,
J.-M. FAVRESSE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. PROOST, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, auditeur général adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. HENSENNE, référendaire adjoint.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. PROOST.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, adjunct-auditeur-generaal. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door M. R. HENSENNE, adjunct-referendaris.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. ANDERSEN.